



Congress of Local and Regional Authorities of Europe
Congrès des pouvoirs locaux et régionaux de l'Europe
Конгресс местных и региональных властей Европы

urec50

ПЯТАЯ СЕССИЯ

(Страсбург, 26-28 мая 1998 г.)

РЕКОМЕНДАЦИЯ 50 (1998)¹
ПО
ДЕЦЕНТРАЛИЗИРОВАННОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ И МИГРАЦИИ
В БАССЕЙНЕ СРЕДИЗЕМНОГО МОРЯ

¹ Обсуждение и принятие Конгрессом 28 мая 1998 г., третье заседание (см. док. CG(5)12, проект Рекомендации, представленный Сальваторе ДИСТАЗО, докладчик).

Рес. 50

Конгресс,

1. Заслушав доклад, представленный Салваторе Дистазо, президентом региона Апулия, на Конференции "Местные и региональные власти перед лицом миграции в бассейне Средиземноморья: от нетерпимости к развитию", состоявшейся в Бари (Италия) в период со 2 по 3 октября 1997 г.;

2. Поздравляет с успехом данной Конференции, организованной совместно Конгрессом и Регионом Апулия;

3. Обращает внимание на Заключительную декларацию (прилагается), принятую по окончании Конференции, и в частности:

- а) на инициативу, предпринятую Регионом Апулия как приграничным, касающуюся проведения межрегионального исследования миграции в Средиземноморском регионе, которой Конгресс решил оказать полную политическую поддержку, принявшую форму патронажа;
- б) на необходимость обеспечить через механизм Рабочей группы "Евро-Мед" сотрудничество в области местной демократии, что послужит основанием для координации децентрализованного местного и регионального сотрудничества с целью поддержки развития местной демократии и межрегионального партнерства между северным, южным и восточным побережьями Средиземноморского бассейна;

4. Напоминает:

- а) о Резолюциях 162 (1985), 200 (1989), 256 (1993), и 36 (1996) КМРВЕ по результатам четырех конференций по Средиземноморскому региону, организованных совместно Конгрессом и Парламентской Ассамблеей, начиная с 1985 года, и в частности, те разделы этих резолюций, в которых речь идет о феномене миграции и децентрализованном сотрудничестве в Средиземноморском регионе;
- б) о Рекомендации 1329 (1997) Парламентской Ассамблеи по результатам Средиземноморской Конференции по населению, миграции и развитию, состоявшейся в Пальме де Майорка, 15-17 октября 1996 г., и в частности, о предложении оказать поддержку идее создания обсерватории для сбора сравнительной статистической информации по демографическим и социально-экономическим процессам и миграционным потокам в Средиземноморском регионе и поддержать установление прямых связей

между местными и региональными властями на берегах Средиземного моря;

- в) о решении Комитета Министров по результатам Конференции, упомянутой в параграфе 4.б, в котором, в частности, предлагается Рабочей группе по сотрудничеству в Средиземноморском бассейне (GT-MED) продолжить исследование миграции и подготовить доклад; а также об интересе, проявленном Комитетом Министров в отношении усиления сотрудничества между Южной Европой и Восточным Средиземноморьем;

5. Принимая во внимание:

- а) Европейскую Хартию местного самоуправления, которая на сегодняшний день ратифицирована тридцатью государствами-членами, и в частности, статью 10 параграф 3, в которой говорится о праве местных властей на условиях, предусмотренных законом, сотрудничать с подобными властями в других странах; статью 3 параграф 1, об основах принципов местного самоуправления и субсидиарности (статья 4 параграф 3);
- б) Европейскую Рамочную Конвенцию по приграничному сотрудничеству между территориальными образованиями или властями, так же известную под именем Мадридской Конвенции, которая, на сегодняшний день, ратифицирована двадцатью странами-членами Совета Европы, и второй дополнительный протокол по межтерриториальному сотрудничеству, который недавно был открыт для подписания;
- в) Конвенцию об участии иностранцев в общественной жизни на местном уровне;
- г) параграф 13 Рекомендации 20 (1996) Конгресса по Европейской Хартии местного самоуправления, в которой он просит Комитет Министров отменить правила, в соответствии с которыми страны-нечлены, сотрудничающие со странами-членами Совета Европы, не могут присоединиться к ней;

6. Выражает уверенность, что в вопросах миграции принцип субсидиарности должен лежать в основе отношений между государством и местными и региональными властями, так как эти власти в бассейне Средиземноморья:

- а) в большинстве случаев напрямую вовлечены, так как их территории расположены на границе;

Рес. 50

- б) часто располагают широкими полномочиями в области социальной помощи, экономического развития, занятости, полиции, образования и подготовки кадров;
- в) находятся в благоприятном положении для осуществления коммерческих и гуманитарных программ помощи ввиду их приближенности к экономическим и социальным партнерам;
- г) находятся в наилучшем положении для оптимального использования правительственных и международных фондов помощи;

7. Отмечая:

- а) растущую ответственность местных и региональных властей в вопросах миграции;
- б) постоянный рост децентрализованного, спонтанного и некоординируемого сотрудничества местных и региональных властей на берегах Средиземноморья;
- в) что в основе феномена миграции в бассейне Средиземноморья лежит несбалансированность демографического и экономического роста, политическая нестабильность и неуважение фундаментальных человеческих прав;
- г) необходимость в достоверной статистике по миграции, особенно на уровне территориальных властей, для того, чтобы провести сравнения по странам и выработать на этой основе план действий;
- д) необходимость в каждом случае относиться с уважением к мигрантам, поддерживать их интеграцию, но в то же время принимать твердые меры в отношении лиц, эксплуатирующих нелегальных эмигрантов;

8. Считает, что:

- а) в основе крепнущего сотрудничества стран на юге и востоке Средиземноморского бассейна, лежит, в частности, принцип автономии территориальных властей и их активное участие в мероприятиях Совета Европы и, в частности, Конгресса местных и региональных властей Европы;

- б) в области миграции и децентрализованного сотрудничества в бассейне Средиземноморья, большое значение имеют организационные формы, существующие в рамках Совета Европы, которые обеспечивают прямое участие в совместных действиях в вышеупомянутой области местных и региональных властей на обоих берегах Средиземного моря;

9. Рекомендует Европейской Комиссии установить тесные контакты с соответствующими органами Совета Европы, особенно используя механизм соглашений по Евро-Средиземноморью, Повестки дня 2000, а также Программе МЕДА и Эко-Увертюра, для того, чтобы усилить децентрализованное сотрудничество и поддержать развитие местной демократии в странах на юге и востоке Средиземноморского бассейна, и в частности:

- а) предоставить политическую и финансовую поддержку деятельности Конгресса в области сотрудничества, и особенно сотрудничества в области местного самоуправления в рамках Рабочей группы "Евро-Мед", для того, чтобы добиться целей, поставленных в параграфе 3.б данной Рекомендации и параграфе 9 Резолюции N°....;
- б) поддержать финансовыми средствами инициативу Региона Апулии по созданию межрегионального Центра по наблюдению за проблемами средиземноморской миграции (см. параграф 3.а);

10. Вносит рекомендации Комитету Министров:

- а) предоставить политическую поддержку инициативе Региона Апулия по созданию межрегионального Центра по наблюдению за проблемами средиземноморской миграции (см. параграф 3.а);
- б) предусмотреть значительное расширение фондов для Конгресса, предназначенных для Программы сотрудничества Север-Юг, и в частности, для децентрализованного сотрудничества местных и региональных властей на северном и южном побережье Средиземноморского бассейна (статья 5210 бюджета Конгресса);
- в) внести в повестку дня приближающегося четырехстороннего совещания между Советом Европы и Европейским Союзом вопрос о возможной поддержке последним предложений, содержащихся в данной Рекомендации;
- г) активно продолжать изучение процессов миграции в бассейне Средиземноморья в рамках Рабочей группы по Сотрудничеству в

бассейне Средиземноморья (GT-MED) и поддерживать сотрудничество Парламентской Ассамблеи и Конгресса в рамках мероприятий данной Рабочей группы;

- д) пригласить заинтересованные государства-члены;
 - I.- ратифицировать Европейскую Хартию местного самоуправления, в частности, статью 10, параграф 3;
 - II.- ратифицировать Конвенцию по участию иностранцев в общественной жизни на местном уровне и Европейскую Конвенцию по легальному статусу рабочих-мигрантов;
 - III.- ратифицировать Европейскую Рамочную Конвенцию по приграничному сотрудничеству между территориальными образованиями или властями, также известную под именем Мадридской Конвенции, и два дополнительных протокола к ней;
 - IV.- усилить и подчеркнуть особые права региональных властей в управлении миграцией, снабдив их финансовыми ресурсами, необходимыми для выполнения этой функции;
 - V.- предоставить статус приграничных региональным властям с морскими границами, так как они вынуждены иметь дело с большим количеством мигрантов.
11. Рекомендовать Фонду социального развития Совета Европы продолжить и усилить финансовую поддержку проектам местных и региональных властей стран-участников фонда, направленных на улучшение условий работы и проживания мигрантов;

ПРИЛОЖЕНИЕ

**ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ
Международной Конференции
"Местные и региональные власти перед лицом миграций
в Средиземноморском регионе:
от нетерпимости к развитию"**

Бари, (Италия), 2-3 октября 1997 г.

Участники Конференции в Бари "Местные и региональные власти перед лицом миграции в Средиземноморском регионе: от нетерпимости к развитию" - представители местных и региональных властей, национальных парламентов, правительственных и межправительственных, а так же неправительственных организаций:

1. Тепло благодарят Конгресс местных и региональных властей Европы и Регион Апулия за организацию подобной конференции. Они особенно благодарны региональным властям за их теплый прием;
2. Обменялись опытом и внесли предложения по улучшению управления потоками миграции и борьбе с их последствиями как в странах выезда мигрантов, так и в принимающих государствах;
3. Отмечают:
 - что европейские местные и региональные власти высказывают все больше и больше готовность взять на себя ответственность в соответствии с принципом субсидиарности;
 - что причинами миграции являются демографическое и социально-экономическое неравенство между странами на берегах Средиземного моря, а так же размах фундаментализма и нестабильная политическая ситуация в некоторых из этих стран;
4. Считают, что в свете вышесказанного:
 - а. установление мира и демократии в странах происхождения миграционных потоков, поможет добиться непрерывности экономического развития через механизм инвестиций, экономического обмена и либерализации торговли. Посольства местной

Rec. 50

демократии, созданные под эгидой Конгресса местных и региональных властей Совета Европы, могут сыграть важную роль в достижении этих целей;

б. в отношении стран, принимающих мигрантов:

- национальная политика и европейская иммиграционная политика являются необходимым, но не достаточным средством, и что, в соответствии с принципом субсидиарности местные и региональные власти должны играть роль в управлении миграционными потоками на основе роста их влияния и прироста финансовых ресурсов, в том числе, принимая во внимание их финансирование из европейских фондов;

- очень важно, чтобы города и регионы Средиземноморского побережья, являясь приграничными, усиливали, в соответствии с Мадридской Конвенцией 1980 года по приграничному сотрудничеству между территориальными образованиями или властями и Протоколом 2 к ней, свое сотрудничество, особенно на условиях партнерства, побратимства и, используя другие формы сотрудничества;

- необходимо бороться со всеми формами проявления нетерпимости и расизма, принимая во внимание то, что мигранты это люди, а не статистика. их фундаментальные права и свободы должны уважаться, а свобода передвижений должна касаться не только капиталов и товаров, но и всех без исключения людей;

- миграция не должна рассматриваться как проблема законов и порядка, а к нелегальным иммигрантам следует относиться, уважая их человеческое достоинство, не считая их преступниками только потому, что они иммигранты; акцент на всех уровнях, от национального до международного, должен быть сделан на преследовании перевозчиков мигрантов, поставщиков, финансистов и всех тех, кто вовлечен в организацию нелегального труда, включая фирмы, которые обогащаются на этом;

5. Отмечает с удовлетворением желание Региона Апулия организовать межрегиональный центр по наблюдению за проблемами миграции в Средиземноморском регионе, который окажется полезным для изучения передвижения потоков населения и выработки политики по их интеграции;

6. В вопросах построения Европы, участники:

- а. признали важность интеграции Центрально- и Восточно-Европейских стран, но считают, что последовательное внимание должно уделяться демографическому, политическому и экономическому развитию стран Средиземноморского бассейна;

б. считают необходимым принять такую законодательную концепцию национальности и гражданства, чтобы каждый мог жить с несколькими документами, удостоверяющими личность и развивать сотрудничество между странами, принимающими иммигрантов и странами их происхождения путем формирования ассоциаций с участием местных и региональных властей с обеих берегов Средиземного моря;

7. Рассматривают активное участие иностранцев в местной общественной жизни важнейшим фактором интеграции иммигрантов и, соответственно, предлагают всем странам-членам Совета Европы подписать и ратифицировать Конвенцию по участию иностранцев и Конвенцию по законодательному статусу рабочих-мигрантов. В дополнение, должны быть предприняты шаги для упрощения получения гражданства в различных европейских странах в качестве подготовки к установлению европейского гражданства;

8. Считают, что Совет Европы как первопроходец в европейских делах, может не только поддерживать развитие стран Восточной и Центральной Европы, но может поддержать и даже координировать некоторые проекты децентрализованного сотрудничества по регулированию миграционных потоков территориальных властей на севере, востоке и юге Средиземноморья, используя механизм Конгресса и Центра "Север-Юг". Последний, используя свою четырёхстороннюю структуру (правительства, парламентарии, местные и региональные власти и неправительственные организации) может сыграть важную роль в образовании и подготовке граждан в вопросах миграции в Средиземноморском регионе;

9. Внести следующие рекомендации Конгрессу местных и региональных властей Европы:

а. последовательно развивать отношения с собеседниками в странах южного и восточного побережья Средиземноморья для того, чтобы добиться местного и регионального сотрудничества, развивающего демократию и межрегиональное партнерство;

б. предпринять все усилия к тому, чтобы демократические принципы Европейской Хартии местного самоуправления стали известны и применимы в странах на южном побережье, как это рекомендовалось в заключениях по Конференции "Местная демократия Севера-Юга: Европейская Хартия местного самоуправления в действии", состоявшейся на Мальте с 14 по 16 марта 1996 г.;

в. в качестве составной части средиземноморской политики Совета Европы поддерживать и, там где возможно, координировать программы сотрудничества

Rec. 50

территориальных властей Средиземноморского побережья, особенно касающихся миграции;

10. Отмечает финансовую поддержку, оказываемую Фондом социального развития Совета Европы проектам, предназначенным для улучшения жилищных условий и условий работы мигрантов в странах-членах Фонда, и надеется, что Фонд и дальше будет продолжать свое содействие. Они приглашают не только правительства, но и местные и региональные власти рассмотреть возможность вступления в Фонд, если они намерены серьезно заняться этой проблемой;

11. Призывают Европейский Союз содействовать установлению общих правил, касающихся миграционных потоков в Средиземноморье и признать местные и региональные власти этой зоны в качестве приграничных, в случае, если они вовлечены в приграничное или межтерриториальное сотрудничество, с тем, чтобы содействовать практическим схемам по приёму иммигрантов и развитию стран их происхождения.

